strani jezici

GODINA XXI 1992. Broj 1

Uvodna riječ

U trenutku kada časopis *Strani jezici* započinje treće desetljeće svoga izlaženja on je, i po ljudskim mjerilima, ušao u razdoblje svoje punoljetnosti, a nema sumnje da ga je dosadašnje troje urednika, akademik Rudolf Filipović, prof. dr. Damir Kalogjera i prof. dr. Mirjana Vilke tako brižno i znalački vodilo da je dosegao svoju punu zrelost.

Stoga novo uredništvo preuzima brigu o vođenju časopisa svjesno činjenice da neće biti lako zadovoljiti i održati sve one visoke kriterije dosadašnje vrsnosti časopisa.

Na početku svog rada novi Uređivački odbor može obećati da će uložiti maksimum svoga znanja i htijenja da održi časopis na dosadašnjoj visokoj razini. Nastojat ćemo osluhnuti interes naših čitatelja i privući što veći broj vrijednih suradnika kako bismo napravili znanstveno i stručno vrijedno štivo, korisno i za primjenu u nastavi stranih jezika.

Savjet časopisa je na svojoj sjednici održanoj u siječnju 1992. godine izabrao nov Uređivački odbor. Tada je odlučeno da se Uređivački odbor smanji na devet članova, pa su ga napustili prof. dr. Mirjana Vilke, Nataša Benini, Milvija Marković i Irena Rosandić. Ovom prigodom prenosimo izraze zahvalnosti za njihov rad koje je izrekao Savjet časopisa, kao i nas koji nastavljamo njihov posao. Ostali se članovi Uređivačkog odbora nisu mijenjali. Za glavnog urednika izabran je prof. dr. Damir Horga, a prof. dr. Dora Maček i nadalje će obnašati dužnost zamjenice glavnog urednika.

Na istoj sjednici Savjeta podržana je dosadašnja uređivačka politika časopisa, ali je predloženo da se više naglasi i znanstvena komponenta časopisa, tako da bi se u njemu objavljivali rezultati rada na znanstvenoistraživačkim projektima koje podupire Ministarstvo znanosti Hrvatske. Ta činjenica nipošto ne znači bilo kakvo zatvaranje časopisa za samo neke teme, niti bi time bila zanemarena stručna i primijenjena strana časopisa. Dakle, on je i nadalje namijenjen najširem krugu nastavnika koji poučavaju strane jezike na svim stupnjevima i školama. Stoga u časopisu ostaju dosadašnje dobro prihvaćene rubrike.

Časopis je relativno bezbolno preživio dosadašnje ratno razdoblje te je izlazio redovno i u punom opsegu. Međutim, sada, kada naslućujemo mir, bojimo se da bi ratna stradanja mogla djelovati na časopis kao mina sa zakašnjelim paljenjem. Mnogi sati nastave stranih jezika nisu održani, izostali su mnogi stručni i znanstveni kontakti, mnogi planirani radovi nisu napisani, mnoge adrese na koje su stizali *Strani jezici* više ne postoje. Da sve to ne bi djelovalo na broj i kakvoću radova koji pristižu *Stranim jezicima* i upravo usprkos tomu, pozivamo suradnike časopisa da ga podrže svojim prilozima i čitatelje svojim interesom. Uostalom, kvaliteta časopisa zavisi prije svega od suradnika koji će svojim prilozima ispunjavati njegove stranice i od čitatelja koji će svojim zanimanjem podržati i ohrabriti sve one koji aktivno brinu o časopisu.

Svakodnevno smo svjedoci ili sudionici pretakanja jezične stvarnosti iz jednog jezika u drugi. Osjećamo da je to osobito karakteristično za naš sadašnji trenutak u kojem je živa prevodilačka aktivnost na najrazličitijim razinama put da se otkriju istine, uvjere prijatelji i razuvjere neprijatelji. No prevođenje je i općenito lingvistički interesantna i vrijedna tema. Zato bismo željeli jedan od sljedećih tematskih brojeva časopisa posvetiti toj temi sa željom da se prevođenje osvijetli sa stajališta lingvističke teorije i primjene i posebno sa stajališta metodike nastave stranih jezika. Molimo autore da svoje priloge na ovu temu dostave Uređivačkom odboru do 15. rujna 1992.

Drage čitateljice i dragi čitatelji, predajemo vam ovaj broj vašeg časopisa s nadom da će vam pružiti korisne i poticajne informacije.

Damir Horga, glavni urednik